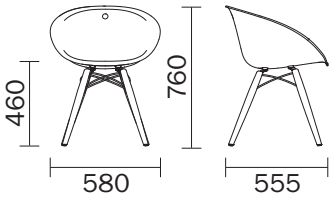
PEDRALI®
THE ITALIAN ESSENCE

Pedrali SpA
SP 122 - 24050 Mornico al Serio - Bergamo - Italia
Ufficio Commerciale Italia +39 035 8358810
Export Dept. +39 035 8358840
Fax +39 035 8358888
www.pedrali.it - info@pedrali.it

GLISS Wood 904

design Marco Pocci and Claudio Dondoli



2 Pz
MC 0,19

Smontata
Unassembled KD

6 Kg

MATERIALI Materials / Materialien / Matériaux / Materiales	**- SCOCCA** / SHELL / SCHALE / COQUE / CARCASA **TP - Tecnopolimero, antistatico, anti-UV** / Technopolymer, antistatic, UV resistant / Technopolymer, Antistatisch, Anti-UV / Tecnopolymère, antistatique, anti-UV / Tecnopolimero, antiestático, anti-UV **- TECNOLOGIA** / TECHNOLOGY / TECHNOLOGIE / TECHNOLOGIE / TECNOLOGÍA **Stampaggio ad iniezione** / Injection moulding / Spritzgießen / Moulage sous injection / Molde de inyección **- COLORI** / COLOURS / FARBEN / COLORIS / COLORES **Superficie semilucida** / Semi-glossy surface / Mattglänzendes Oberfläche / Surface satinée / Superficie semibrillante BI SA **- TELAIO** / FRAME / GESTELL / STRUCTURE / ARMAZÓN **GAMBE: sagomate, in frassino** / LEGS: shaped, ash wood / BEINE: abgerundet, aus Esche / PIEDS: profilés, en frêne / PATAS: redondeadas, de fresno **SUPPORTO: acciaio, tondino Ø16 mm** / METAL SUPPORT: steel, rod Ø16 mm / UNTERSATZ: Stahl, rundes Rohrgestell Ø16 mm / SUPPORT: acier, fil Ø16 mm / SOPORTE: acero, varilla Ø16 mm **- FINITURA TELAIO** / FRAME FINISH / AUSFÜHRUNG DES GESTELL / FINITIONS STRUCTURE / ACABADO ARMAZÓN **Frassino** / Ash / Eschenzholz / Fréne / Ceniza FR **con supporto verniciato bianco** / with metal support white powder-coated mit weiß lackiertem Untersatz / avec support époxy blanc / con soporte barnizado blanco AN **con supporto verniciato nero** / with metal support black powder-coated mit schwarz lackiertem Untersatz / avec support époxy noir / con soporte barnizado negro
UTILIZZO Use / Verwendung / Emploi / Uso	**Contract & Residential, indoor**
NORMATIVE e CERTIFICAZIONI Regulations and certificates / Bestimmungen und Zertifikat / Normatives et certifications / Normativas y certificados	**EN di riferimento 15373:2007 livello 3°, severo** - According to EN 15373:2007 level 3°, severe **Carico statico sul sedile e schienale EN 1728:2000** / Seat and back static load test EN 1728:2000 **Resistenza a fatica del sedile-schienale, 200.000 cicli EN 1728:2000** / Combined seat and back fatigue test, 200.000 cycles EN 1728:2000 **CERTIFICATO CATAS** / CATAS CERTIFICATE / CATAS ZERTIFIKAT / CERTIFICAT CATAS / CERTIFICADO CATAS **Rapporto di prova 140544** / Test Report 140544 / Testbericht 140544 / Rapport d'essai 140544 / Prueba n° 140544 FSC www.fsc.org The mark of responsible forestry FSC™ C114358
ALLEGATI Attachments / Anlage / Annexes / Anexos	Pulizia e manutenzione / Use & care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimiento
ACCESSORI Accessories / Zubehörteile / Accessoires / Accesorios	**Cuscino 900.3** / Cushion 900.3 / Kissen 900.3 / Coussin 900.3 / Cojín 900.3 **Vestina 900.8** / Covering 900.8 / Hüße 900.8 / Housse 900.8 / Funda 900.8

E' vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA.
Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

LE MATERIE PLASTICHE:

Pulizia:
In generale le superfici in materiale plastico vanno pulite con un panno umido e soffice imbevuto di acqua; per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua del sapone liquido neutro in moderazione.
Evitare assolutamente l'uso di acetone, trielina, ammoniaca o detersivi che contengano anche solo una piccola quantità di questi detergenti perché possono opacizzare la lucentezza delle superfici.
Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico, anche questo può opacizzare le superfici.
Evitare assolutamente tutte le sostanze abrasive, come i detersivi in polvere, le paste abrasive, le pagliette o spugne ruvide.
Si raccomanda di non usare panni asciutti. Lo sfregamento sulle superfici plastiche, potrebbe caricarle elettrostaticamente e quindi attirare polvere; è vivamente sconsigliato soprattutto su superfici lucide e brillanti.

Uso:
Evitare di trascinare sulle superfici oggetti che possano rigare il materiale.
Ricordare che i materiali plastici non possono sopportare fonti di calore diretta sulla superficie, come il contatto diretto con pentole e tegami.

PLASTIC MATERIALS:

Cleaning:
In general surfaces made from plastic materials can be cleaned with a soft damp cloth and warm water; for persistent stains a small amount of liquid soap diluted in water may be used.
Avoid using acetone, trichloroethylene, ammonia and detergents that contain even just a small amount of these substances because they can render shiny surfaces opaque.
Avoid the use of ethyl alcohol as this too can make the surface opaque.
Avoid all types of abrasive substances, like for example powdered cleaning products, abrasive creams, score pads and rough sponges.
Using dry cloths is not recommended. When rubbed, plastic surfaces become electrically charged and attract dust; this is therefore not recommended on any shiny or glossy surface.

Use:
Avoid placing objects on the furniture that can scratch the material with which the products are made. We remind you that surfaces made from plastic materials cannot endure high temperatures, like for example direct contact with hot pots or pans.

DIE KUNSTSTOFFE:

Säuberung:
Generell werden die Kunststoff-Oberflächen mit einem nassen und weichen Tuch gereinigt ; hartnäckige Flecken kann man in Wasser verdünnten, neutralen Seife verwenden.
Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak oder andere Reinigungsmittel verwenden, die solche Chemicalien enthalten , weil diese die Oberfläche mattieren können.
Nutzung von Äthylalkohol ist überhaupt zu vermeiden, da er auch die Oberflächen mattieren kann.
Alle Schleifmittel wie Waschpulver, Schleifpaste, Stahlwolle oder Schleifschwämme sind auch zu vermeiden.
Keine trockene Tücher besonders auf glatten und glänzenden Oberflächen benutzen. Die Reibung auf Kunststoffoberflächen könnte diese elektrostatisch laden und dafür Pulver anziehen.

Nutzung:
Das Schleifen von Gegenständen auf der Oberfläche ist zu vermeiden, da das Material dadurch gekratzt werden kann.
Kunststoffe können direkte Wärmequelle, wie beim direkten Kontakt von Töpfen oder Pfannen, nicht überstehen.

LES MATERIAUX PLASTIQUES

Nettoyage
En général le nettoyage des surfaces en matériau plastique est conseillé en utilisant un chiffon humide et soupe imbibé d'eau ; pour les taches plus obstinées il est possible de diluer dans l'eau du savon liquide neutre avec modération.
Absolument à éviter l'emploi de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniac ou de détersifs qui contient même une petite quantité de ces détergents car ils peuvent opacifier l'éclat des surfaces.
Absolument à éviter l'emploi de l'alcool éthylique, même celui-ci peut opacifier les surfaces.
Absolument à éviter toutes les substances abrasives, comme les détersifs en poudre, les pâtes à roder, les pailles de fer ou les éponges rugueuses.
On recommande de ne pas utiliser des chiffons secs. Le frottement sur les surfaces plastiques pourraient causé le chargement électrostatique et donc attirer la poussière ; il est vivement déconseiller surtout sur les surfaces brillantes.

Emploi
Eviter de traîner sur les surfaces des objets qui puissent rayer le matériau.
Se rappeler que les matériaux plastiques ne peuvent pas supporter les sources de chaleur directes, comme le contact direct avec les marmites et les casseroles.

LOS MATERIALES PLÁSTICOS:

Limpieza:
En general las superficies plásticas se limpian con un paño húmedo con agua. Para las manchas más persistentes es posible diluir en el agua un poco de jabón líquido neutro.
Evitar absolutamente el uso de acetona, tricloroetileno, amoniaco o cualquier liquido detergente que los contenga, aunque sea en pequeña proporción, porque pueden opacificar las superficies.
Evitar absolutamente el uso de sustancias abrasivas como los detergentes en polvo, la pasta abrasiva, los estropajos de paja o las esponjas con superficie abrasiva.
Se recomienda no usar paños secos. El roce sobre las superficies plásticas, puede cargarlas de electricidad electroestática y atraer el polvo. Se recomienda poner cuidado sobre todo en las superficies brillantes.

Uso:
Evitar arrastrar en las superficies todos los objetos que puedan rallar el material.
Recordar que los materiales plásticos no soportan fuentes de calor directas, por ejemplo el contacto directo con ollas o cazuelas.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

I LEGNI:

Pulizia:
Pulire con un panno umido e soffice imbevuto di acqua tiepida. Asciugare sempre dopo la pulizia.
Rimuovere immediatamente eventuali sostanze liquide o altri residui per evitare l'assorbimento.

Uso:
Ricordiamo che il legno è un materiale naturale, il colore e le superfici potrebbero subire alterazioni con l'utilizzo e nel tempo.
Ricordare che i legni non possono sopportare fonti di calore diretta sulla superficie, come appoggiare pentole e tegami direttamente sulla superficie. L'esposizione duratura a fonti di luce potrebbe alterarne la colorazione.

WOOD:

Cleaning:
To be cleaned with a damp cloth and warm water. Always dry after cleaning.
Remove any liquid substances and any other residue to avoid absorption.

Use:
We remind you that wood is a natural material; the colour and surface could undergo changes with use and over time.
We also remind you that wood surfaces cannot endure high temperatures, like for example direct contact with hot pots and pans. Exposure over time to light sources can change the colour of the wood.

HÖLZER:

Reinigung:
Mit einem feuchten und weichen Tuch säubern. Die Oberfläche nach der Säuberung immer trocknen.
Eventuelle Flussigkeiten oder andere Reste müßen sofort entfernt werden, um die Aufnahme zu vermeiden.

Nutzung:
Das Holz ist ein Naturmaterial, die Farbe und die Oberfläche könnten sich mit der Zeit verändern.
Die Hölzer können direkte Wärmequelle, wie beim direkten Kontakt von Töpfen oder Pfannen nicht überstehen. Das Aussetzen einer Lichtquelle für lange Zeit könnte die Obefläche verfärben.

LES BOIS:

Nettoyage:
Nettoyer avec un chiffon humide et souple imbibé d'eau tiède. Essuyer toujours après le nettoyage.
Enlever immédiatement les substances éventuelles ou les autres résidus pour éviter l'absorption.

Emploi :
Nous rappelons que le bois est un matériau naturel, le coloris et les surfaces pourraient subir des altérations pendant l'usage dans le temps.
Se rappeler que les bois ne peuvent pas supporter des sources de chaleur directes sur la surface, comme appuyer des marmites et des casseroles sur la surface.
L'exposition durable aux sources de chaleur pourraient en altérer la coloration.

LAS MADERAS:

Limpieza:
Limpiar con un paño húmedo, embebido en agua templada. Después de la limpieza, asegurarse de secar siempre.
Remover inmediatamente eventuales sustancias líquidas u otros residuos, para evitar la absorción.

Uso:
Recordamos que la madera es un material natural, por lo tanto el color y las superficies pueden sufrir alteraciones por el uso o por el paso del tiempo.
La madera no puede soportar fuentes de calor directas, por ejemplo el contacto directo con ollas o cazuelas. La exposición prolongada a la luz puede alterar la coloración.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

I METALLI:

Pulizia:
Sia le superfici metalliche in acciaio o alluminio che le superfici verniciate devono essere pulite con un panno umido e soffice imbevuto di acqua calda; per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua del sapone liquido neutro.
Asciugare sempre dopo la pulizia con un panno morbido o con pelle di daino.
Non usare creme e paste per pulire forni in acciaio, non usare cloro, non usare candeggina ed altri detergenti aggressivi.
Evitare paste abrasive, pagliette e spugne abrasive che possono graffiare le superfici metalliche.

Uso:
Fare attenzione a macchie di alimenti come il caffè, succhi di frutta, cola; se non vengono rimossi immediatamente possono lasciare macchie indelebili sulla superficie.

METALS:

Cleaning:
Metallic, steel, aluminium and polished surfaces should be cleaned with a soft damp cloth and warm water; for persistent stains, liquid soap diluted in water can be used.
After cleaning, always dry with a soft cloth or a leather cloth.
Do not use cleaning products for steel ovens, chlorine, bleach, or other aggressive detergents.
Avoid abrasive creams, score pads and abrasive sponges that can scratch metallic surfaces.

Use:
Pay attention to food stains like coffee, fruit juice and cola; if these are not removed immediately they can leave indelible marks on the surface.

METALLE:

Reinigung:
Sowohl Oberflächen aus Edelstahl als auch aus Aluminium und pulverbeschichtete Oberflächen sollen mit einem nassen und weichen Tuch gereinigt werden; hartnäckige Flecken kann man in Wasser verdünnten, neutralen Seife verwenden.
Die Metalloberfläche mit einem weichen Tuch oder mit dem Damhirschleder immer nach der Säuberung trocknen.
Keine Schleifpaste, Stahlwolle oder Schleifschwämme benutzen, da diese die Oberfläche kratzen können.

Nutzung:
Flecken von Cafè, Saft und Cola müßen sofort beseitigt werden, weil diese sonst unauslöschlich werden.

LES METAUX :

Nettoyage
Soit les surfaces métalliques en acier ou aluminium soit les surfaces époxy doivent être nettoyées avec un chiffon humide et souple imbibé d'eau chaude ; pour les taches les plus obstinées il est possible de diluer dans l'eau du savon liquide neutre.
Essuyer toujours après le nettoyage avec un chiffon souple ou avec de la peau de daim.
Ne pas utiliser des crèmes et des pâtes pour nettoyer les fours en acier, ne pas utiliser du chlore, ne pas utiliser de l'eau de Javel et d'autres détergents agressifs.
Eviter les pâtes abrasives, les pailles de fer et les éponges abrasives qui peuvent rayer les surfaces métalliques.

Emploi
Il faut faire attention aux taches d'aliments comme le café, les jus de fruit, le cola ; si les résidus ne sont pas enlever immédiatement ils peuvent laisser des taches indélébiles sur la surface.

LOS METALES:

Limpieza:
Tanto las superficies metálicas en acero u en aluminio como las barnizadas, se deben limpiar con un paño blando y húmedo, embebido con agua caliente. Para las manchas más persistentes es posible diluir en el agua un poco de jabón liquido neutro.
Secar siempre después de la limpieza con un paño suave o de piel de gamo.
No utilizar cremas o pastas para limpiar hornos de acero, cloro y tampoco polvo blanqueador u otros detergentes agresivos.
Evitar la pasta agresiva, estropajos de paja o esponjas con superficie abrasiva, pues pueden rallar la superficie.

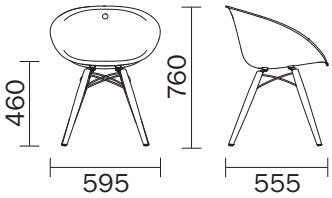
Uso:
Prestar atención a las manchas de alimentos como el café, zumos de fruta, cola; si no se eliminan de inmediato, pueden dejar manchas indelebles en la superficie.

PEDRALI®
THE ITALIAN ESSENCE

Pedrali SpA
SP 122 - 24050 Mornico al Serio - Bergamo - Italia
Ufficio Commerciale Italia +39 035 8358810
Export Dept. +39 035 8358840
Fax +39 035 8358888
www.pedrali.it - info@pedrali.it

GLISS Wood 905

design Marco Pocci and Claudio Dondoli



2 Pz
MC 0,19

Smontata
Unassembled KD

5 Kg

MATERIALI Materials / Materialien / Matériaux / Materiales	**- SCOCCA** / SHELL / SCHALE / COQUE / CARCASA **PC - Policarbonato, anti-UV** / Polycarbonate, UV resistant / Polykarbonat, Anti-UV / Polycarbonate, anti-UV Policarbonato, anti-UV **- TECNOLOGIA** / TECHNOLOGY / TECHNOLOGIE / TECHNOLOGIE / TECNOLOGÍA **Stampaggio ad iniezione** / Injection moulding / Spritzgießen / Moulage sous injection / Molde de inyección **- COLORI** / COLOURS / FARBEN / COLORIS / COLORES **Superficie lucida** / Glossy surface / Glänzende Oberfläche / Surface brillante / Superficie brillante TR FU NE AT VT RT **- TELAIO** / FRAME / GESTELL / STRUCTURE / ARMAZÓN **GAMBE: sagomate, in frassino** / LEGS: shaped, ash wood / BEINE: abgerundet, aus Esche / PIEDS: profilés, en frêne / PATAS: redondeadas, de fresno **SUPPORTO: acciaio, tondino Ø16 mm** / METAL SUPPORT: steel, rod Ø16 mm / UNTERSATZ: Stahl, rundes Rohrgestell Ø16 mm / SUPPORT: acier, fil Ø16 mm / SOPORTE: acero, varilla Ø16 mm **- FINITURA TELAIO** / FRAME FINISH / AUSFÜHRUNG DES GESTELL / FINITIONS STRUCTURE / ACABADO ARMAZÓN **Frassino** / Ash / Eschenzholz / Fréne / Ceniza FR **con supporto verniciato bianco** / with metal support white powder-coated mit weiß lackiertem Untersatz / avec support époxy blanc / con soporte barnizado blanco AN **con supporto verniciato nero** / with metal support black powder-coated mit schwarz lackiertem Untersatz / avec support époxy noir / con soporte barnizado negro
UTILIZZO Use / Verwendung / Emploi / Uso	**Contract & Residential, indoor**
NORMATIVE e CERTIFICAZIONI Regulations and certificates / Bestimmungen und Zertifikat / Normatives et certifications / Normativas y certificados	**EN di riferimento 15373:2007 livello 3°, severo** - According to EN 15373:2007 level 3°, severe **Carico statico sul sedile e schienale EN 1728:2000** / Seat and back static load test EN 1728:2000 **Resistenza a fatica del sedile-schienale, 200.000 cicli EN 1728:2000** / Combined seat and back fatigue test, 200.000 cycles EN 1728:2000 **CERTIFICATO CATAS** / CATAS CERTIFICATE / CATAS ZERTIFIKAT / CERTIFICAT CATAS / CERTIFICADO CATAS **Rapporto di prova 140544** / Test Report 140544 / Testbericht 140544 / Rapport d'essai 140544 / Prueba n° 140544 FSC www.fsc.org The mark of responsible forestry FSC™ C114358
ALLEGATI Attachments / Anlage / Annexes / Anexos	Pulizia e manutenzione / Use & care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimiento
ACCESSORI Accessories / Zubehörteile / Accessoires / Accesorios	**Cuscino 900.3** / Cushion 900.3 / Kissen 900.3 / Coussin 900.3 / Cojín 900.3 **Vestina 900.8** / Covering 900.8 / Hüße 900.8 / Housse 900.8 / Funda 900.8

E' vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA.
Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

LE MATERIE PLASTICHE:

Pulizia:
In generale le superfici in materiale plastico vanno pulite con un panno umido e soffice imbevuto di acqua; per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua del sapone liquido neutro in moderazione.
Evitare assolutamente l'uso di acetone, trielina, ammoniaca o detersivi che contengano anche solo una piccola quantità di questi detergenti perché possono opacizzare la lucentezza delle superfici.
Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico, anche questo può opacizzare le superfici.
Evitare assolutamente tutte le sostanze abrasive, come i detersivi in polvere, le paste abrasive, le pagliette o spugne ruvide.
Si raccomanda di non usare panni asciutti. Lo sfregamento sulle superfici plastiche, potrebbe caricarle elettrostaticamente e quindi attirare polvere; è vivamente sconsigliato soprattutto su superfici lucide e brillanti.

Uso:
Evitare di trascinare sulle superfici oggetti che possano rigare il materiale.
Ricordare che i materiali plastici non possono sopportare fonti di calore diretta sulla superficie, come il contatto diretto con pentole e tegami.

PLASTIC MATERIALS:

Cleaning:
In general surfaces made from plastic materials can be cleaned with a soft damp cloth and warm water; for persistent stains a small amount of liquid soap diluted in water may be used.
Avoid using acetone, trichloroethylene, ammonia and detergents that contain even just a small amount of these substances because they can render shiny surfaces opaque.
Avoid the use of ethyl alcohol as this too can make the surface opaque.
Avoid all types of abrasive substances, like for example powdered cleaning products, abrasive creams, score pads and rough sponges.
Using dry cloths is not recommended. When rubbed, plastic surfaces become electrically charged and attract dust; this is therefore not recommended on any shiny or glossy surface.

Use:
Avoid placing objects on the furniture that can scratch the material with which the products are made. We remind you that surfaces made from plastic materials cannot endure high temperatures, like for example direct contact with hot pots or pans.

DIE KUNSTSTOFFE:

Säuberung:
Generell werden die Kunststoff-Oberflächen mit einem nassen und weichen Tuch gereinigt ; hartnäckige Flecken kann man in Wasser verdünnten, neutralen Seife verwenden.
Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak oder andere Reinigungsmittel verwenden, die solche Chemicalien enthalten , weil diese die Oberfläche mattieren können.
Nutzung von Äthylalkohol ist überhaupt zu vermeiden, da er auch die Oberflächen mattieren kann.
Alle Schleifmittel wie Waschpulver, Schleifpaste, Stahlwolle oder Schleifschwämme sind auch zu vermeiden.
Keine trockene Tücher besonders auf glatten und glänzenden Oberflächen benutzen. Die Reibung auf Kunststoffoberflächen könnte diese elektrostatisch laden und dafür Pulver anziehen.

Nutzung:
Das Schleifen von Gegenständen auf der Oberfläche ist zu vermeiden, da das Material dadurch gekratzt werden kann.
Kunststoffe können direkte Wärmequelle, wie beim direkten Kontakt von Töpfen oder Pfannen, nicht überstehen.

LES MATERIAUX PLASTIQUES

Nettoyage
En général le nettoyage des surfaces en matériau plastique est conseillé en utilisant un chiffon humide et soupe imbibé d'eau ; pour les taches plus obstinées il est possible de diluer dans l'eau du savon liquide neutre avec modération.
Absolument à éviter l'emploi de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniac ou de détersifs qui contient même une petite quantité de ces détergents car ils peuvent opacifier l'éclat des surfaces.
Absolument à éviter l'emploi de l'alcool éthylique, même celui-ci peut opacifier les surfaces.
Absolument à éviter toutes les substances abrasives, comme les détersifs en poudre, les pâtes à roder, les pailles de fer ou les éponges rugueuses.
On recommande de ne pas utiliser des chiffons secs. Le frottement sur les surfaces plastiques pourraient causé le chargement électrostatique et donc attirer la poussière ; il est vivement déconseiller surtout sur les surfaces brillantes.

Emploi
Eviter de traîner sur les surfaces des objets qui puissent rayer le matériau.
Se rappeler que les matériaux plastiques ne peuvent pas supporter les sources de chaleur directes, comme le contact direct avec les marmites et les casseroles.

LOS MATERIALES PLÁSTICOS:

Limpieza:
En general las superficies plásticas se limpian con un paño húmedo con agua. Para las manchas más persistentes es posible diluir en el agua un poco de jabón líquido neutro.
Evitar absolutamente el uso de acetona, tricloroetileno, amoniaco o cualquier liquido detergente que los contenga, aunque sea en pequeña proporción, porque pueden opacificar las superficies.
Evitar absolutamente el uso de sustancias abrasivas como los detergentes en polvo, la pasta abrasiva, los estropajos de paja o las esponjas con superficie abrasiva.
Se recomienda no usar paños secos. El roce sobre las superficies plásticas, puede cargarlas de electricidad electroestática y atraer el polvo. Se recomienda poner cuidado sobre todo en las superficies brillantes.

Uso:
Evitar arrastrar en las superficies todos los objetos que puedan rallar el material.
Recordar que los materiales plásticos no soportan fuentes de calor directas, por ejemplo el contacto directo con ollas o cazuelas.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

I LEGNI:

Pulizia:
Pulire con un panno umido e soffice imbevuto di acqua tiepida. Asciugare sempre dopo la pulizia.
Rimuovere immediatamente eventuali sostanze liquide o altri residui per evitare l'assorbimento.

Uso:
Ricordiamo che il legno è un materiale naturale, il colore e le superfici potrebbero subire alterazioni con l'utilizzo e nel tempo.
Ricordare che i legni non possono sopportare fonti di calore diretta sulla superficie, come appoggiare pentole e tegami direttamente sulla superficie. L'esposizione duratura a fonti di luce potrebbe alterarne la colorazione.

WOOD:

Cleaning:
To be cleaned with a damp cloth and warm water. Always dry after cleaning.
Remove any liquid substances and any other residue to avoid absorption.

Use:
We remind you that wood is a natural material; the colour and surface could undergo changes with use and over time.
We also remind you that wood surfaces cannot endure high temperatures, like for example direct contact with hot pots and pans. Exposure over time to light sources can change the colour of the wood.

HÖLZER:

Reinigung:
Mit einem feuchten und weichen Tuch säubern. Die Oberfläche nach der Säuberung immer trocknen.
Eventuelle Flussigkeiten oder andere Reste müßen sofort entfernt werden, um die Aufnahme zu vermeiden.

Nutzung:
Das Holz ist ein Naturmaterial, die Farbe und die Oberfläche könnten sich mit der Zeit verändern.
Die Hölzer können direkte Wärmequelle, wie beim direkten Kontakt von Töpfen oder Pfannen nicht überstehen. Das Aussetzen einer Lichtquelle für lange Zeit könnte die Obefläche verfärben.

LES BOIS:

Nettoyage:
Nettoyer avec un chiffon humide et souple imbibé d'eau tiède. Essuyer toujours après le nettoyage.
Enlever immédiatement les substances éventuelles ou les autres résidus pour éviter l'absorption.

Emploi :
Nous rappelons que le bois est un matériau naturel, le coloris et les surfaces pourraient subir des altérations pendant l'usage dans le temps.
Se rappeler que les bois ne peuvent pas supporter des sources de chaleur directes sur la surface, comme appuyer des marmites et des casseroles sur la surface.
L'exposition durable aux sources de chaleur pourraient en altérer la coloration.

LAS MADERAS:

Limpieza:
Limpiar con un paño húmedo, embebido en agua templada. Después de la limpieza, asegurarse de secar siempre.
Remover inmediatamente eventuales sustancias líquidas u otros residuos, para evitar la absorción.

Uso:
Recordamos que la madera es un material natural, por lo tanto el color y las superficies pueden sufrir alteraciones por el uso o por el paso del tiempo.
La madera no puede soportar fuentes de calor directas, por ejemplo el contacto directo con ollas o cazuelas. La exposición prolongada a la luz puede alterar la coloración.

Uso e manutenzione / Use & Care / Nutzung und Pflege / Nettoyage et entretien / Uso y mantenimento

I METALLI:

Pulizia:
Sia le superfici metalliche in acciaio o alluminio che le superfici verniciate devono essere pulite con un panno umido e soffice imbevuto di acqua calda; per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua del sapone liquido neutro.
Asciugare sempre dopo la pulizia con un panno morbido o con pelle di daino.
Non usare creme e paste per pulire forni in acciaio, non usare cloro, non usare candeggina ed altri detergenti aggressivi.
Evitare paste abrasive, pagliette e spugne abrasive che possono graffiare le superfici metalliche.

Uso:
Fare attenzione a macchie di alimenti come il caffè, succhi di frutta, cola; se non vengono rimossi immediatamente possono lasciare macchie indelebili sulla superficie.

METALS:

Cleaning:
Metallic, steel, aluminium and polished surfaces should be cleaned with a soft damp cloth and warm water; for persistent stains, liquid soap diluted in water can be used.
After cleaning, always dry with a soft cloth or a leather cloth.
Do not use cleaning products for steel ovens, chlorine, bleach, or other aggressive detergents.
Avoid abrasive creams, score pads and abrasive sponges that can scratch metallic surfaces.

Use:
Pay attention to food stains like coffee, fruit juice and cola; if these are not removed immediately they can leave indelible marks on the surface.

METALLE:

Reinigung:
Sowohl Oberflächen aus Edelstahl als auch aus Aluminium und pulverbeschichtete Oberflächen sollen mit einem nassen und weichen Tuch gereinigt werden; hartnäckige Flecken kann man in Wasser verdünnten, neutralen Seife verwenden.
Die Metalloberfläche mit einem weichen Tuch oder mit dem Damhirschleder immer nach der Säuberung trocknen.
Keine Schleifpaste, Stahlwolle oder Schleifschwämme benutzen, da diese die Oberfläche kratzen können.

Nutzung:
Flecken von Cafè, Saft und Cola müßen sofort beseitigt werden, weil diese sonst unauslöschlich werden.

LES METAUX :

Nettoyage
Soit les surfaces métalliques en acier ou aluminium soit les surfaces époxy doivent être nettoyées avec un chiffon humide et souple imbibé d'eau chaude ; pour les taches les plus obstinées il est possible de diluer dans l'eau du savon liquide neutre.
Essuyer toujours après le nettoyage avec un chiffon souple ou avec de la peau de daim.
Ne pas utiliser des crèmes et des pâtes pour nettoyer les fours en acier, ne pas utiliser du chlore, ne pas utiliser de l'eau de Javel et d'autres détergents agressifs.
Eviter les pâtes abrasives, les pailles de fer et les éponges abrasives qui peuvent rayer les surfaces métalliques.

Emploi
Il faut faire attention aux taches d'aliments comme le café, les jus de fruit, le cola ; si les résidus ne sont pas enlever immédiatement ils peuvent laisser des taches indélébiles sur la surface.

LOS METALES:

Limpieza:
Tanto las superficies metálicas en acero u en aluminio como las barnizadas, se deben limpiar con un paño blando y húmedo, embebido con agua caliente. Para las manchas más persistentes es posible diluir en el agua un poco de jabón liquido neutro.
Secar siempre después de la limpieza con un paño suave o de piel de gamo.
No utilizar cremas o pastas para limpiar hornos de acero, cloro y tampoco polvo blanqueador u otros detergentes agresivos.
Evitar la pasta agresiva, estropajos de paja o esponjas con superficie abrasiva, pues pueden rallar la superficie.

Uso:
Prestar atención a las manchas de alimentos como el café, zumos de fruta, cola; si no se eliminan de inmediato, pueden dejar manchas indelebles en la superficie.